

Статья 10

Тарифы

1. Тарифы на перевозки между соответствующими территориями государств Договаривающихся Сторон должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль, характеристику авиалинии (например, стандарты скорости и обслуживания) и тарифы других авиапредприятий для любой части установленного маршрута. Эти тарифы должны устанавливаться в соответствии с указанными ниже условиями настоящей статьи.
2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, должны по возможности согласовываться между назначенными авиапредприятиями с использованием процедур Международной авиатранспортной ассоциации для установления тарифов. Когда это невозможно, тарифы согласовываются между назначенными авиапредприятиями. В любом случае тарифы должны утверждаться авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон.
3. Если назначенные авиапредприятия не смогут согласиться с любым из этих тарифов или по каким-либо другим причинам тариф не может быть согласован в соответствии с условиями пункта 2 настоящей статьи, авиационные власти Договаривающихся Сторон должны попытаться установить тариф по договоренности между собой.
4. Если авиационные власти не смогут достичь согласия по вопросу утверждения какого-либо тарифа, предоставленного им в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, или по установлению какого-либо тарифа в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, разногласие должно быть разрешено согласно условиям статьи 16 настоящего Соглашения.
5. Все тарифы, согласованные таким образом, должны передаваться для утверждения авиационным властям обеих Договаривающихся Сторон минимум за шестьдесят (60) дней до предполагаемой даты их введения, кроме тех случаев, когда указанные власти согласятся в отдельных случаях сократить этот период.
6. Ни один тариф не должен вступить в силу, если его не утвердят авиационные власти каждой Договаривающейся Стороны. Утверждение тарифов может быть произведено путем пересылки; или если ни одна из авиационных властей не уведомила о его неутверждении в течение тридцати (30) дней с даты передачи в соответствии с пунктом 5 данной статьи, тариф будет считаться утвержденным.
В случае, когда период для передачи сокращен, как указано в пункте 5 настоящей статьи, авиационные власти могут согласиться, что период, в течение которого любое несогласие должно быть заявлено, должен быть соответственно сокращен.
7. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей статьи, должны оставаться в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы в соответствии с условиями настоящей статьи.
8. Назначенные авиапредприятия обеих Договаривающихся Сторон не могут применять тарифы, отличные от тех, которые были утверждены в соответствии с положениями настоящей статьи.